

Avisos da Prefeitura

Traduzido pela Fundação da Paz e Cultura de Hiroshima
 Departamento de Assuntos Internacionais, Divisão de Cooperação e Relações Internacionais
 Tel : (082) 242-8879, Fax : (082) 242-7452
 Salão de Intercâmbio Internacional
 Tel : (082)247-9715, E-mail: golounge@pcf.city.hiroshima.jp
 Sala de consultas para Cidadãos Estrangeiros de Hiroshima
 Tel : (082)241-5010, E-mail: soudan@pcf.city.hiroshima.jp
 Homepage: <http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/english/portugues/index.html>

Junho 15, 2016

Intoxicação Alimentar : Atenção

カンピロバクター食中毒にご注意を お肉はしっかり加熱して(P3)

Na estação das chuvas, o risco de intoxicação alimentar é maior. O tipo mais comum de bactérias que pode causar intoxicação alimentar é Campylobacter. De acordo com a pesquisa realizada pelo Centro de Saúde da Cidade de Hiroshima em 2015, foi detectado bactérias em 81% das carnes de frango que estão disponíveis nas prateleiras.

Para prevenir a intoxicação alimentar causada pela bactérias devemos:

**Cozinhar bem a carne, e
 Lavar bem e esterilizar as mãos e utensílios de cozinha usado para preparar carne crua.**



INFORMAÇÕES: Shokuhin Hoken Ka (Alimentação & Divisão de Saúde Pública)

Tel. 241-7434 Fax. 241-2567



Maio 15, 2016

Proteja-se das fortes chuvas e catástrofes naturais!

防災特集 大雨被害から身を守る(『市民と市政』2016.5.15号 P4、5)

A temporada de chuvas começa em Junho e se estende até o outono, longos períodos de chuva, chuvas torrenciais localizadas, tufões, e outros desastres relacionados com as fortes chuvas podem causar danos. Certifique-se de estar devidamente preparado, a fim de manter a calma e serenidade, uma vez que as chuvas fortes aumenta o risco de desastres naturais. Este artigo irá apresentar medidas de proteção e prevenção no caso de chuvas pesadas.

INFORMAÇÕES: Saigai Yobo Ka (Divisão de Prevenção de Desastres) Tel. 504-2664 Fax. 504-2802



O que fazer agora para se preparar:

1. Saber informações sobre a região onde mora

É importante conhecer bem o clima e características geológicas do lugar onde mora, para isso verifique os seguintes recursos:

Hiroshima ChizuNavi

●ひろしま 地図ナビ

Pesquisar por instalações relacionadas à prevenção de desastres perto de seu bairro, clicando no

Bosai Joho

防災情報 na parte superior do site Hiroshima Mapa de Navegação:

<http://www2.wagamachi-guide.com/hiroshimacity/>

Hazard Map

●ハザードマップ (Mapa de Risco)

Tem um mapa com códigos de cores que mostram as áreas que podem estar com risco de inundação. Esses mapas podem ser acessados pelo site da Cidade de Hiroshima, ou pessoalmente na prefeitura local na Divisão de Revitalização da Comunidade (*Chiiki Okoshi Suishin Ka*).

DoshaSaigaiPortal Hiroshima

●土砂 災害 ポータルひろしま

No site de desastre de deslizamento de terra da Prefeitura de Hiroshima,

<http://www.sabo.pref.hiroshima.lg.jp/portal/top.aspx>, você pode acessar mapas que mostram as áreas

que estão em estado de alerta por deslizamentos de terra (土砂災害警戒区域・特別警戒区域図), bem

como mapas que mostram áreas propensas a deslizamentos de terra (土砂災害危険箇所図).

Também existem links para as informações acima no website da Cidade de Hiroshima:

<http://www.city.hiroshima.lg.jp/>

Clique nesta imagem na primeira página do site:



2. Converse com sua família sobre desastres naturais e se preparem

●Pratique caminhando com sua família pela rota de evacuação, até o lugar escolhido para evacuação.

Certifique-se que todos da família saibam bem a rota e a área de evacuação, verificar o tempo necessário e possíveis perigos que poderão encontrar no caminho. Usando também Mapa de Risco

Hazard Map

(ハザードマップ), decida o que fazer caso a rota de evacuação escolhido seja bloqueada.

●Deixe preparado uma bolsa com suprimentos de emergência e primeiras necessidades.

Prepare remédios e comida suficiente para todas as pessoas da família, para até que chegue ajuda. Verificar regularmente o conteúdo da bolsa de emergência e substituir o que for necessário.

●Como saber confirmar a segurança dos familiares

Veja como usar meios de confirmação de segurança, incluindo o Quadro de Mensagens de Desastres

Saigai DengonDial

災害伝言ダイヤル.



Como agir em caso de chuva forte:

Chui Kanki

1. 注意喚起 **Aviso de alerta** [Inclui 大雨洪水警報 Attenção chuva pesada

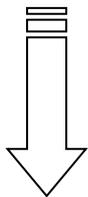
Oame Kozui Keiho

Veja informações sobre como agir usando seu telefone celular, internete, televisão e radio.



■ As redes de televisão transmitem informações meteorológicas sobre a sua área

residencial. Por exemplo, espectadores da NHK, vejam “Data データ” ⇒ “Bosai SeikatsuJoho 防災・生活 情報”

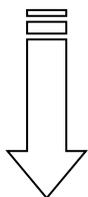


- Shi Bosai Joho Mail 市防災情報メール é um serviço de e-mail que informações de emergênciaservice fornecido pela Cidade de Hiroshima em japonês. É necessário se inscrever antes. Para se inscrever envie uma mensagem de e-mail em branco para entry@k-bousai.city.hiroshima.jp.
- Você pode também poderá obter informações on-line no site da Cidade de Hiroshima, ou no Twitter da Cidade de Hiroshima.
- Prepare pilhas para caso de interrupção.



2. HinanJunbiJoho 避難準備情報 Aviso para preparações de evacuação

Comece a se preparar para evacuar. Prepare-se para evacuar a qualquer momento.

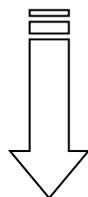


- Verifique o mapa de risco Hazard Map ハザードマップ e reconfirme a sua rota de evacuação.
- Verifique a bolsa com os suprimentos de emergência, incluindo medicamento.
- Entre em contato com os vizinhos e se preparem para a evacuação. Se houver pessoas com dificuldade de se mover rapidamente, deixá-los ir na frente.



3. HinanKankoku 避難勧告 Recomendação de Evacuação

Comece a evacuar.



- Vá para a sua área de evacuação. Se você se sentir em perigo durante a evacuação, procure um lugar mais seguro, como o andar superior de um edifício forte nas proximidades. Em vez de tentar evacuar para o abrigo com dificuldade, procure um lugar seguro perto de onde esteja.



4. HinanShiji 避難指示 Ordem de Evacuação

[Inclue Oame TokubetsuKeiho 大雨特別 警報 Aviso especial de Chuvas Torrenciais, e Kirokuteki Tanjikan Oame Joho 記録的短時間大雨情報 Aviso de registro de Tromba D`água (forte chuva em pouco tempo), evacuar o mais rápido possível para um lugar seguro em um terreno elevado.

- Se você acha que evacuar para um abrigo no escuro ou em más condições de tempo como chuva pesada irá colocá-lo em risco, ou se você já está em risco, encontre um lugar relativamente seguro dentro de sua casa, por exemplo em um quarto no andar superior, se possível do lado oposto das montanhas e penhascos.

15 de Abril de 2016

Cartão de Emergência e Primeiros Socorros para Residentes

Estrangeiros (Kinkyu Kyukyu Card 緊急・救急カード).

外国人市民へ「緊急・救急カード」などを配布します(『市民と市政』2016.4.15号P7)

O Cartão de Emergência e Primeiros Socorros para Residentes Estrangeiros (japonês e em um dos seis idiomas: Português, Inglês, Coreano, Chinês, Espanhol e Filipino) e folhetos, foram enviados para os residentes estrangeiros, com o intuito de apoiá-los no caso de desastre ou outra emergência.

INFORMAÇÕES: *Jinken Keihatsu Ka* (Divisão de direitos Humanos) Tel. 504-2165 Fax. 504-2609

<http://www.city.hiroshima.lg.jp/www/contents/1456988016370/index.html>